

Guía para Estudiar una Palabra de la Biblia

Una palabra es nuestra unidad básica de comunicación. Para entender la Biblia-la Palabra de Dios para nosotros-debemos entender cada una de sus palabras. Un discípulo que intenta conocer la enseñanza de Dios y Su voluntad necesita prestar atención cuidadosa a los términos teológicos principales. Esto es verdad de términos que suenan simples como *salvar* y de términos más complejos como *expiación* y *propiciación*. Cuando usted ve uno de estos términos, ¿cómo usted descubre lo que significa? El siguiente guía trata de ayudarle a determinar el significado específico de palabras bíblicas.

Su Biblia es una traducción de la Palabra de Dios de manuscritos anteriores escritos en hebreo y arameo (Antiguo Testamento) y griego (Nuevo Testamento). Dios ha protegido celosamente la integridad de Su Palabra mientras que se ha pasado de generación a generación. Las generaciones, sin embargo, no protegen el lenguaje contra el cambio. El lenguaje humano es dinámico. Cada nueva generación crea definiciones levemente variadas a las palabras. Caridad, por ejemplo, pudo haber sido una traducción aceptable en una generación pasada para la palabra griega *ágape* en 1 Cor. 13. Hoy en día, sin embargo, entendemos esa palabra más correctamente en términos de nuestra palabra *amor*.

El estudiante serio de la biblia querrá descubrir el significado más exacto de sus palabras para discernir, obedecer, y comunicar el mensaje verdadero de Dios. En última instancia, ésta es la tarea del erudito profesional de la Biblia, pero con las ayudas y el procedimiento correcto, usted puede profundizar su conocimiento en cuanto el significado de las palabras que Dios usó para darnos Su Palabra.

Los siguientes pasos le permitirán tener una comprensión más profunda de una palabra de la Biblia.

Escriba la información en su cuaderno.

1. Haga las siguientes preguntas.

- a. ¿Qué diferentes traducciones puedo encontrar de la palabra?
- b. ¿Cuál es la palabra en su lenguaje original?
- c. ¿Dónde la palabra se encuentra en otras partes de la Escritura?
- d. ¿Cuántas definiciones y traducciones de la palabra original puedo encontrar?
- e. ¿Cuál es la derivación de la palabra?
 - f. ¿Qué información gramatical y sintáctica puedo encontrar para ayudarme a entender el significado en este pasaje?
- g. ¿Qué significados posibles de la palabra no concuerdan con el texto que estoy estudiando?
- h. ¿Qué significados posibles de la palabra concuerdan con el texto?
- i. ¿Qué palabra o palabras en español parece traducir la palabra original lo más apropiadamente posible en este texto?
- j. ¿Qué significados de la palabra original no se incluyen en la traducción escogida?
- k. ¿Qué significados de la traducción en español no son parte del significado del original?

- I. ¿La palabra tuvo significados religiosos especiales en el ámbito cultural en la cual fue utilizada?

2. Utilice herramientas de recursos para contestar sus preguntas.

Muchos libros están disponibles para personas sin entrenamiento formal para utilizar en buscar el significado de palabras bíblicas. Como sea posible, usted querrá colocar lo siguiente en su biblioteca bíblica.

a. Biblia de Estudio-Las notas sobre el pasaje que usted está estudiando pueden dar definiciones de palabras claves o inclusive indicar la palabra en su lenguaje original y su significado. El sistema de referencia puede referirle a otros versos con la palabra bajo estudio.

b. Una concordancia- Las Biblias de estudio a menudo contienen concordancias útiles enumerando palabras alfabéticamente y demostrando las ocurrencias importantes de la palabra en la Biblia. Usted puede elegir estudiar más profundamente. Encuentre una concordancia afinada a la traducción que usted está utilizando. Para la NVI, consulte *Concordancia Completa NVI* (1981); para Reina Valera, *Concordancia Exhaustiva Strong de la Biblia* (Holman). Con ellas, usted puede determinar la palabra usada en los manuscritos del lenguaje original. .

c. Diccionario de la Biblia- Los diccionarios proporcionan una definición general, la derivación en el lenguaje original, los pasajes más importantes donde se utiliza cada palabra, y los sinónimos usados para expresar el mismo significado o significados similares. Un diccionario tal como *Diccionario Laico de la Biblia* (Holman., 1989) le dará el significado teológico básico de la palabra.

d. Comentarios- Los eruditos bíblicos dan los resultados del estudio del autor sobre la palabra bíblica. Usted tal vez quiera comenzar con *Comentario Laico del Libro de la Biblia*, vaya a *Comentario Broadman de la Biblia* y otros.

e. Libros de estudio de palabras- Estas herramientas dan información específica sobre el significado teológico de términos bíblicos importantes. Específicamente relacionado a la doctrina, hay fuentes más avanzadas *Un Diccionario de Términos Doctrinales* (Broadman, 1983), *El Nuevo Diccionario Internacional de Teología del Nuevo Testamento* (3 vols.).

f. Léxicos- Los recursos supremos para el estudio de palabras, los léxicos están ordenados según el lenguaje original. Proporcionan palabras cognadas en idiomas relacionados, las definiciones variantes de la misma palabra, y una lista exhaustiva de las referencias de la Escritura. Refiérase a *Un Léxico Hebreo y Arameo del Antiguo Testamento* (1971).

g. Traducciones- Diferentes traducciones dan entendimiento de significados de palabras bíblicas al demostrar las varias posibilidades de traducción consideradas por los diferentes traductores y comités de traducción. Usted debe tener disponibles copias de estas traducciones de la Biblia: Nueva Versión Internacional, Reina Valera, etc.

3. Conteste sus preguntas.

Escriba en su cuaderno una respuesta a cada una de las preguntas que usted ha escrito. Si usted ha encontrado respuestas diferentes, note esto.

4. Complete su definición de la palabra.

Después de recopilar la información sobre la palabra, en oración considere cómo se utiliza en el texto. Escriba su propia definición cerciorándose de que sea consistente con lo que usted ha encontrado en su estudio de recursos. Note otros significados de la palabra en otros contextos. ¿Estos otros significados dan profundidad al significado del texto que usted está estudiando?

5. Aplique su estudio a la vida.

Medita en las formas que su nueva comprensión de la palabra puede ser aplicada a su vida. ¿Enriquece su sistema de creencias, profundiza su fe, proporciona una nueva seguridad y esperanza, impulsa hacia una nueva acción, llama a la confesión y la renovación? Encuentre maneras esta semana para hacer el nuevo conocimiento parte de su vida en maneras prácticas.

La Palabra de Dios es “más preciosa que el oro, que mucho oro puro” (Sal. 19:10). El estudiar una palabra de la Biblia es una experiencia rica que le dará una comprensión fresca sobre la Escritura así como más conocimiento de la riqueza de los textos de la Escritura unidos por la misma palabra o tema. Seguramente, si la gente pasa sus vidas cavando en las hendiduras de la tierra en busca de oro, debemos contarle como un privilegio el buscar diligentemente aquello que es mucho mejor que el oro.

Disciple's Study Bible: New International Version. Annotated by Johnnie Godwin and Roy Edgemon. (Nashville, TN: Holman, 1988), 1776-1778.

<http://www.bestwebbuys.com/9781558190146>